

Gesamttiroler Museumstag

Kooperationen im Museumsbereich

Giornata dei musei del Tirolo storico

Cooperazioni nell'ambito museale

Donnerstag | Giovedì

04.11.2010

Augustiner Chorherrenstift Neustift
Abbazia di Novacella

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL

Museen



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Musei

Ab | dalle
9.00

9.30

Programm

Ankunft und Registrierung der Teilnehmer/innen

Eröffnung und Einführung

- ➔ **Dr. Sabina Kasslatler Mur**
Landesrätin für Bildung und deutsche Kultur
- ➔ **Dr. Beate Palfrader**
Landesrätin für Kultur und Bildung
- ➔ **Dr. Franco Panizza**
Landesrat für Kultur, Europäische
Angelegenheiten und Kooperationen

Kaffeepause

Hauptvortrag

- ➔ **Erfolgreiche Partnerschaften
von Wirtschaft & Kultur**

Mag. Brigitte Kössner Skoff
Geschäftsführung Initiativen Wirtschaft
für Kunst, Wien

Mittagspause

Kurzvorträge

- ➔ **Kultur als Standortfaktor – Koopera-
tionen in der Angebotsentwicklung**
Mag. (FH) Oskar Januschke
Abteilungsleiter Stadtmarketing Lienz

- ➔ „*Jede Frau verändert sich, wenn sie erkennt,
dass sie eine Geschichte hat.*“ (Gerda Lerner)

Das Frauenmuseum Hittisau im Spannungsfeld von Traditions- bewusstsein und Feminismus

Dr. Stefania Pitscheider Soraperra
Direktorin Frauenmuseum Hittisau

- ➔ **Kooperation: Die Aktivitäten
des Castello del Buonconsiglio**
dott. Franco Marzatico
Direktor Castello del Buonconsiglio, Trient

Abschluss

Geführter Rundgang durch das Kloster Neustift

Simultanübersetzung

*Dr. Antonella Telmon und
Dr. Erika Unterhofer*

Moderation

Dr. Anita Rossi
Journalistin

Programma

Arrivo e registrazione dei partecipanti

Apertura e Introduzione

- ➔ **Dr. Sabina Kasslatler Mur**
Assessora all'istruzione e alla cultura tedesca
- ➔ **Dr. Beate Palfrader**
Assessora all'istruzione e alla cultura del Land Tirol
- ➔ **Dr. Franco Panizza**
Assessore alla cultura, rapporti europei
e cooperazione

Pausa caffè

Relazione principale

- ➔ **Partnership efficaci
tra economia & cultura**

Mag. Brigitte Kössner Skoff
Direttrice dell'associazione "Initiativen Wirtschaft
für Kunst" (Iniziativa economia per l'arte), Vienna

Pausa pranzo

Relazioni brevi

- ➔ **Cultura come fattore territoriale –
Cooperazioni nello sviluppo dell'offerta**

Mag. (FH) Oskar Januschke
Direttore della Ripartizione marketing della Città di Lienz

- ➔ “*Ogni donna cambia quando riconosce
di avere una storia.*” (Gerda Lerner)

Il Museo delle donne di Hittisau tra consapevolezza della tradizione e femminismo

Dr. Stefania Pitscheider Soraperra
Direttrice del Museo delle donne di Hittisau

- ➔ **Cooperazione: L'attività
del Castello del Buonconsiglio**
dott. Franco Marzatico
Direttore del Castello del Buonconsiglio, Trento

Conclusione

Visita guidata all'Abbazia di Novacella

Traduzione simultanea

*Dr. Antonella Telmon e
Dr. Erika Unterhofer*

Moderazione

Dr. Anita Rossi
Giornalista

15.30

16.00

Referentinnen/Referenten

- ➔ **Mag. Brigitte Kössner Skoff**
Geschäftsführerin der international tätigen Nonprofit Organisation „Initiativen Wirtschaft für Kunst“ in Wien, seit 1989 für die Organisation des Österreichischen Kunstspensoring-Preises „Maecenas“ in Kooperation mit dem ORF verantwortlich
- ➔ **Mag. (FH) Oskar Januschke**
Abteilungsleiter des Stadtmarketing Lienz (seit 1996), Lehrtätigkeit an mehreren Universitäten in Österreich im Bereich Standort- und Regionalmarketing, Autor von diversen Fachbeiträgen und Publikationen
- ➔ **Mag. Stefania Pitscheider Soraperra**
Direktorin des Frauenmuseums in Hittisau (seit 2009), Architektur- und Kunsthistorikerin, Ausstellungskuratorin und Kulturmanagerin (u.a. Kunsthalle Wien, Kunsthistorisches Museum Wien, steirischer herbst, Shedhalle St. Pölten, ArtDesign Feldkirch)
- ➔ **dott. Franco Marzatico**
Direktor des Castello del Buonconsiglio in Trient (seit 15 Jahren), Archäologe, Autor von zahlreichen Publikationen zur Frühgeschichte des Trentino und des Alpenraums; Zusammenarbeit mit zahlreichen italienischen Universitäten

Anmeldung und Kontakte

Es wird gebeten, sich mit dem beiliegenden Anmeldeschein **innerhalb 25. Oktober 2010** anzumelden.

Südtirol

Abteilung Museen
Bozner Straße 59
39057 Frangart/Eppan
Dr. Esther Erlacher
museen@provinz.bz.it
Tel. 0471 053 771
Fax 0471 633 970

Tirol

Abteilung Kultur
Sillgasse 8
6020 Innsbruck
Dr. Benedikt Erhard
kultur@tirol.gv.at
Tel. 0512 508 3752
Fax 0512 508 3755

Relatrici/Relatori

- ➔ **Mag. Brigitte Kössner Skoff**
Direttrice dell'organizzazione non profit attiva a livello internazionale "Initiativen Wirtschaft für Kunst" (Iniziative economia per l'arte) di Vienna; dal 1989 responsabile dell'organizzazione del premio austriaco per la sponsorizzazione dell'arte "Mecenas" (Mecenate), in cooperazione con ORF
- ➔ **Mag. (FH) Oskar Januschke**
Dal 1996 direttore della Ripartizione marketing della Città di Lienz; attività di insegnamento in numerose università austriache nei settori del marketing territoriale e regionale; autore di numerosi contributi e pubblicazioni specialistici
- ➔ **Mag. Stefania Pitscheider Soraperra**
Direttrice del Museo delle donne a Hittisau (dal 2009); storica dell'architettura e dell'arte, curatrice di numerose mostre e attiva nel settore del management culturale (tra le altre, Kunsthalle Wien, Kunsthistorisches Museum Wien, steirischer herbst, Shedhalle St. Pölten, ArtDesign Feldkirch)
- ➔ **dott. Franco Marzatico**
Direttore del Castello del Buonconsiglio di Trento da 15 anni, archeologo, al suo attivo numerose pubblicazioni sulla protostoria del Trentino e dell'arco alpino; collabora con numerose Università italiane

Iscrizione e concatti

Preghiamo di iscriversi tramite il modulo allegato **entro il 25 ottobre 2010**.

Alto Adige

Ripartizione Musei
Via Bolzano 59
39057 Frangart/Appiano
Dr. Esther Erlacher
musei@provincia.bz.it
Tel. 0471 053 771
Fax 0471 633 970

Trentino

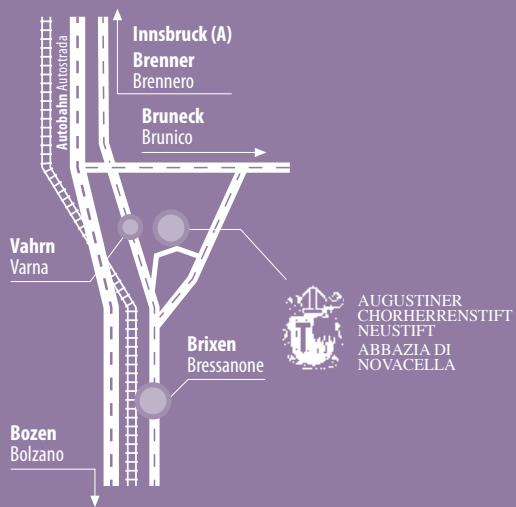
Castello del Buonconsiglio
Via B. Clesio, n. 5
38100 Trento
dott.ssa Annamaria Azzolini
Annamaria.Azzolini@
castellodelbuonconsiglio.tn.it
Tel. 0461 492 856
Fax 0461 239 497

Austragungsort | Luogo

Anschrift | Indirizzo

Stiftstraße 1 | Via Abbazia 1
I-39040 Vahrn/Neustift
39040 Varna/Novacella (BZ)

Anreise | Come arrivare



Eine Initiative von | Un'iniziativa di:

In Zusammenarbeit mit |
In collaborazione con:



AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL



Provincia autonoma
di Trento



European Region
Tirol-Südtirol/Alto Adige-Trentino